

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 17

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel  
de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année N° 17/84 16 août 1984

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne, tél. (021)  
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à  
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,  
collaborateur permanent

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—  
Un an, étranger Fr. 109.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 329944

## Régie des annonces

**IVA**

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 29/84

Neues im Maschinen-  
ingenieur-Studium.  
Ausbau des Studienplans  
der Abt. IIIA der ETH 561  
Permakultur.  
Von *Alessandro Vasella*,  
Berlin 563  
Wettbewerb neue  
Gewerbeschule «Hubel-  
matt» in Luzern 568  
Neue Mitglieder des SIA  
(seit Januar 1984) 573  
Generalversammlung  
der Forstingenieure 573  
Bern: Vernehmlassung 574

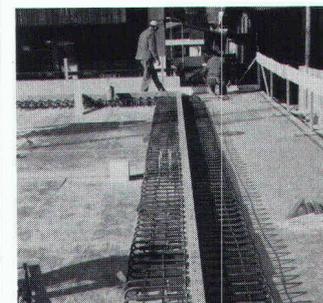
### Numéro 30-31/84

Das Los Angeles Memorial  
Coliseum der Olympischen  
Sommerspiele 1932 und  
1984. Von *Thomas Schmidt*,  
Berlin 575  
Schweizer Beitrag zur  
Erforschung der nordostsi-  
birischen Eismeerküste.  
Ernst K. Weber und  
die russische Expedition  
vom Jahre 1909.  
Von *Hans Keller*, Bern,  
und *Fritz Kobold*, Zürich 579

## Sommaire

Tableau des concours	B 69
A <sup>3</sup> E <sup>2</sup> PL	B 69
Expositions	B 69, B 72
Congrès	B 70
Bibliographie	B 70, 278, B 72
<b>Hydrogéologie</b>	
Hydrogéologie en zone sahélienne Région de Ségou (Mali), par <i>Jean-Paul Burri</i>	267
<b>Règlement SIA 102</b>	
La révision du règlement SIA 102, par <i>Jean Heim</i> et <i>Henri Baudraz</i>	270
<b>Carnet des concours</b>	271
<b>Vie de la SIA</b>	275, B 71
<b>Industrie et technique</b>	276
<b>Actualité</b>	B 71
<b>A nos lecteurs</b>	B 72
<b>Documentation générale</b>	B 72

## Couverture



### EGCO- consoles de dalles isolantes, sans appuis

Consoles de dalles pour liaison  
portante et thermo-isolante de  
dalles en béton en porte à faux.  
Comparé aux constructions de  
balcon connues jusqu'ici, ce sys-  
tème spécial offre plusieurs avan-  
tages importants, tant sur le plan  
thermique que sur le plan de la  
construction:

- suppression du pont thermi-  
que dalle d'étage/dalle en  
porte à faux, pas d'altération  
de la couleur de la face inté-  
rieure de la dalle, isolation  
contre les bruits d'impact iné-  
galée à ce jour (exigence su-  
périeure selon norme SIA 181  
satisfaite), économie d'arma-  
ture dans toute la zone du bal-  
con, possibilité d'exécution  
ultérieure de la dalle en porte  
à faux, flèche minime de la  
dalle en porte à faux, mise en  
place très simple; conformité  
de la hauteur statique garan-  
tie grâce à l'élément fixe.

Des éléments de dimensions dif-  
férentes de celles mentionnées  
sont livrables sur demande, nous  
vous établissons gratuitement  
des diagrammes de limite de  
charge.

Sur demande, nous vous conseil-  
lons volontiers pour toutes les  
questions concernant l'applica-  
tion et pour les types spéciaux,  
nous vous envoyons notre docu-  
mentation et les instructions de  
pose sur feuilles à coller sur  
plans.

EGCO AG  
Gstaadstrasse  
3792 Saanen  
Tél. 030/455 00

### Dans le prochain numéro:

Le projet AIE «Energy Audit»